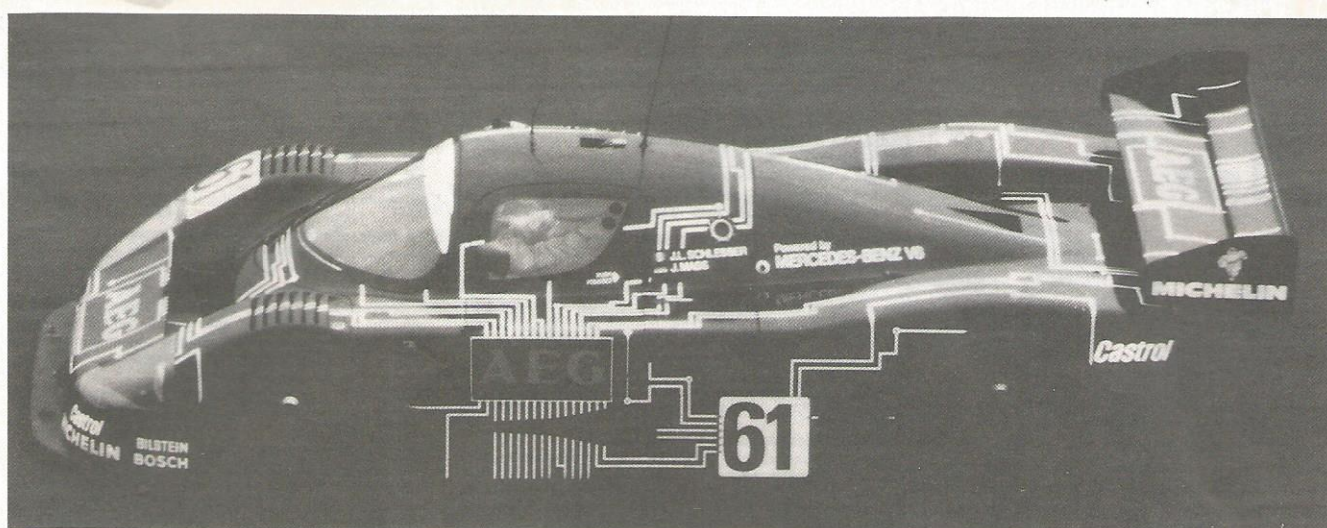




SAUBER MERCEDES C9 1988

Hasegawa
Hobby kits

CC-15 1:24 ザウバー・メルセデス C9 1988

メルセデス・ベンツ社は、1986年よりスポーツカーレースにエンジンサプライヤーとしての活動を始め、その2年後の1988年、33年間の沈黙を破りワークス活動再開を宣言しました。マシンの開発に当たっては、ベーター・ザウバー率いるスイスのコンストラクターが担当し、世界スポーツプロトタイプカー選手権に参戦してきました。チーム・ザウバー・メルセデスとしてスタートを切った開幕戦では、いきなりポール・トゥ・ウィンを飾り、ライバルチームの注目の的となりました。また、第4戦からは、2カーエントリーとし、体制を強化しました。そして、シリーズ12戦中5勝を挙げ、シーズン終盤までコンストラクターズ、ドライバーの両

タイトル争いを演じました。この様な1年目の経験とデータを基にして、チーム・ザウバー・メルセデスは1989年のタイトル獲得を目指したのでした。

《データ》全長:4,800mm、全幅:2,000mm、全高:1,070mm
エンジン:ターボチャージャー付水冷90° V型8気筒SOHC、総排気量:4,973cc
最高出力:700PS/7,000rpm、最大トルク:80.0kg-m/5,500rpm

Mercedes Benz Company began activities as an engine supplier to sports car races in 1986 and two years later, in 1988, it declared its reopening of works activity, thereby breaking a period of silence which lasted for 33 years. Development of the vehicles was handled by a Swiss constructor under the leadership of Peter Sauber, and participation in the World Sport Prototype Car Championship was started. In the first race, in which the company made a great start as the Team Sauber Mercedes, it suddenly won the Pole to Win prize, thereby capturing the attention of rival teams. From the fourth race, the team was strengthened with two car entries. The team then won five out of a series of 12 races, and it

struggled for both the constructor's and the driver's title up to the end of the season. Then, based on data and experience gained over one year, Team Sauber Mercedes aimed to capture the title in 1989.

《Data》Length: 4,800mm, Width: 2,000mm, Height: 1,070mm,
Engine: V8 cylinder SOHC water-cooled at 90deg. with turbo charger attached,
Displacement: 4,973cc, Max. power: 700PS/7,000rpm,
Max. torque: 80.0kg-m/5,500rpm

Mercedes Benz AG hat 1986 begonnen, auch Motoren für Sportwagenrennen zu bauen. 1988 gab das Unternehmen seine Werkstattnahme bei Rennen bekannt und wurde damit erstmals nach 33 Jahren wieder in diesem Bereich tätig. Die Entwicklung der Fahrzeuge wurde von einem Schweizer Konstruktionsteam unter der Leitung von Peter Sauber in Angriff genommen, womit sich die Firma an den Start eines Prototyp-Rennen setzen konnte. Mit dem ersten Rennen, wo unter dem Namen Sauber-Mercedes-Team ein großartiger Start gelang, gewann Mercedes nach siegreichen Vorrunden das erste Hauptrennen und überraschte damit die Teams der Konkurrenz. Ab dem vierten Rennen

wurde das Team durch zwei weitere Fahrzeuge verstärkt. Mercedes gewann dann fünf von zwölf Rennen und kämpfte bis zum Ende der Rennsaison um den Fahrzeug- und den Fahrertitel. Bewaffnet mit den technischen Daten und Erfahrungen des Jahres setzte sich Mercedes dann daran, den Titel 1989 zu erringen.

《Daten》Länge: 4.800 mm, Breite: 2.000 mm, Höhe: 1.070 mm
Motor: V8-SOHC, wassergekühlt bei 90 Grad, mit Turbolader,
Hubraum: 4.973 cm³, Leistung: 700 PS bei 7.000 U/min
Drehmoment: 80,0 kgm bei 5.500 U/min

La Société Mercedes Benz a commencé ses activités en tant que fournisseur de moteurs pour les voitures de sport en 1986 et deux ans plus tard en 1988, l'entreprise déclarait la réouverture de sa participation aux courses automobiles, effectuant ainsi son retour après une absence de 33 ans. La mise au point des véhicules fut confiée à un constructeur suisse sous la direction de Peter Sauber et débuta alors la participation aux Championnats des prototypes de voitures de sports. Lors de la première course, pendant laquelle Mercedes Benz prit un départ fulgurant avec l'équipe Team Sauber Mercedes, elle remporta la victoire au poteau, attirant ainsi l'attention des équipes adverses. A partir de la quatrième course, l'équipe fut renforcée par l'entrée en scène de deux autres voitures.

L'équipe gagna alors douze courses en série et se battit pour conquérir simultanément le titre du constructeur et celui du conducteur jusqu'à la fin de la saison. L'équipe Team Sauber Mercedes, sur la base d'une expérience et d'informations obtenues après une seule année, réussit à ravir le titre en 1989.

《Données techniques》Longueur 4.800 mm, Largeur: 2.000 mm,
Hauteur: 1.070 mm, Moteur: SACT cylindre V8 refroidi par eau à 90 degrés avec turbo
Cylindre: 4.973 cm³, Puissance maximale: 700ch à 7.000tr/mn,
Torque maximale: 80,0kg-m à 5.500tr/mn

La Mercedes Benz Company iniziò la sua attività come fornitore di motori per automobili da corsa nel 1986, e due anni più tardi, nel 1988, dichiarò il suo ritorno alla partecipazione alle gare, rompendo così un periodo di silenzio durato 33 anni. Lo sviluppo dei veicoli fu portato avanti da un costruttore svizzero sotto la leadership di Peter Sauber, e fu decisa la partecipazione al Campionato Mondiale di Prototipi Sportivi. La società debuttò alla grande come team Sauber Mercedes nella prima gara, vincendo subito il "Pole to Win" e attirando l'attenzione delle squadre rivali. Dalla quarta corsa, l'entrata di due automobili rese il team più forte. Esso vinse quindi cinque corse su dodici, combattendo sia per il titolo costruttori

che per il titolo piloti fino alla fine della stagione. Quindi, basandosi sui dati e sull'esperienza di un anno, il team Sauber Mercedes ha mirato alla conquista del titolo nel 1989.

《Caratteristiche》Lunghezza: 4.800 mm,
Larghezza: 2.000 mm, Altezza: 1.070 mm,
Motore: SOHC a 8 cilindri a V raffreddato ad acqua a 90 gradi con caricatore turbo applicato
Cilindrata: 4.973 cc,
Coppia massima: 80,0kg-m/5.500giri al minuto
Potenza massima: 700CV a 7.000giri al minuto

La compañía Mercedes Benz empezó a suministrar motores para carreras de competición en 1986, y dos años más tarde, en 1988, decidió participar en las mismas, rompiendo un período de silencio de 33 años. Del desarrollo de los vehículos se encargó una casa suiza bajo la batuta de Peter Sauber, y con ellos se inició la participación en el campeonato mundial de modelos deportivos. En la primera carrera, la compañía hizo un gran estreno con el equipo Sauber Mercedes, y consiguió el premio de salida Pole to Win, lo cual despertó la atención de todos los equipos rivales. A partir de la cuarta carrera, el equipo se reforzó con la entrada de dos vehículos. Entonces, el equipo ganó cinco de las 12 carreras

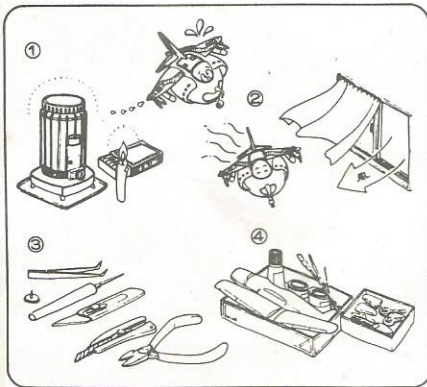
de la serie, y luchó hasta el final de la temporada para conseguir el título de fabricante y de conductor. Basados en los datos y experiencia obtenidos durante este año, el equipo Sauber Mercedes intentó ganar el campeonato de 1989.

《Especificaciones》Longitud 4.800 mm
Anchura: 2.000 mm, Altura: 1.070 mm
Motor: V8 cilindros, enfriado por agua a 90 C y con turboalimentador.
Cilindra: 4.973 cc, Potencia máxima: 700CV/7.000r.p.m.
Par máximo: 80,0kgm/5.500 r.p.m.

美路西德斯・奔驰公司從1986年開始做跑車比賽的引擎供給廠商的活動，在兩年後的1988年，打破了33年間的沉默而宣言要再開始娃克斯活動。機械開發部分由彼得・朝巴所率領的瑞士的創立者担任，參加世界原型跑車的選手權比賽。以TEAM SAUBER MERSEDES名稱參加初賽時，一開始就旗開得勝，集中了諸多敵對選手們的注意。又從第四戰開始，派出兩部車參加，強化了體制。而在系列12戰中獲得了5勝，一直爭取「創立者」和「駕駛者」兩個獎。他們以這樣的第一年

的經驗和數據作為基礎，TEAM SAUBER MERSEDES要為了爭奪1989年的冠軍而盡最大的努力。

《諸元》全長:4,800公厘、全寬:2,000公厘、全高:1,070公厘、引擎:付有渦輪充電水冷90度V型8氣筒SOHC、總排氣量:4,973公撮、最高輸出:700馬力/7,000轉/分、最大轉矩:80.0公斤・公尺/5,500轉/分



■楽しい工作のための4つのポイント

1. 火の近くでは接着剤や塗料を使用しない。
2. 接着剤や塗料を使うときは窓を開ける。残った接着剤や塗料はふたをして、幼児の手の届かない日かげに保存する。接着剤や塗料は有機溶剤を含んでいるため、吸うと有害でくせになり健康を害することがあるので故意に吸ってはいけません。
3. ナイフや工具を正しく使う。部品をランナーから切りはなす時は模型用ハサミを使用し、余分な部分はカッター、ヤスリ等で仕上げます。
4. 組立中でも整理整頓をしましょう。

■Please keep to the following rules

1. Never use glue or paint near fire.
2. Open window for fresh air when glue or paint is in use. Be sure to close csp tightly on glue and paint after use and keep them hidden from sun light, and away from reach of small children. Glue and most paints contain volatile solvent which is harmful to health if inhaled too much. Do not inhale solvent intentionally.
3. Use a modelling scissors to take the parts off from the runner and trim any excess plastics with a cutter or a file.
4. Keep all materials and tools neatly.

■Bitte beachten Sie die folgenden Regeln

1. Klebstoff und Farben niemals in der Nähe einer Flamme verwenden.
2. Beim Arbeiten mit Klebstoff oder Farbe Fenster öffnen um die Zufuhr von Frischluft zu gewährleisten. Nach Gebrauch Klebstoff und Farbe fest verschließen. Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern und nicht der Sonne aussetzen. Klebstoff und die meisten Farben enthalten flüchtige Lösungsmittel, die der Gesundheit schaden, wenn sie zu stark inhaled werden. Niemals Lösungsmittel absichtlich inhalieren.
3. Verwenden Sie eine Modellbauschere oder einen Plastik-Zwicker um die Plastikteile von den Anspritzungen zu trennen. Säubern Sie die Teile von Grat mit einem Cutter oder Feile.
4. Alle Materialien und Werkzeuge ordentlich und übersichtlich bereithalten.

■Suivre attentivement les règles suivantes

1. Ne jamais utiliser colle ni peinture auprès d'une flamme.
2. Ouvrir la fenêtre pendant l'utilisation de colle et de peinture. Bien fermer les pots de colle et de peinture après emploi et les mettre à l'abri du soleil et hors de portée des enfants. Ne pas respirer colle ou peinture intentionnellement.
3. Utiliser des ciseaux de modeliste pour découper les pièces des grappes et retirer tout excès de plastique à l'aide d'un cutter ou d'une lime.
4. Ranger tous les matériaux et outils avec soin.

■Squire le seguenti regole

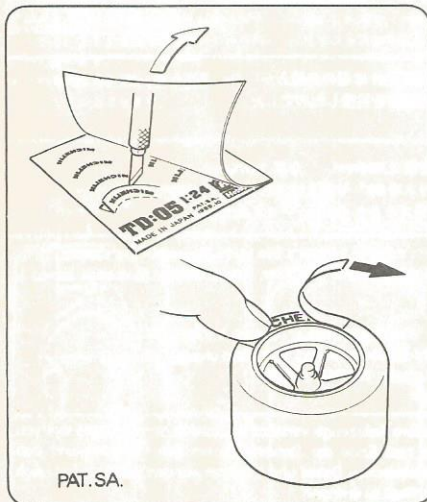
1. Non usare mai colla o vernice vicino a fonti di calore.
2. Quando si usa colla o vernice lasciare aperte le finestre in modo che circoli aria fresca. Assicurarsi che il coperchio della colla e della vernice sia ben chiuso dopo l'uso, tenerli lontani dalla luce solare e dalla portata dei bambini. La colla e molte vernici contengono solventi volatili che sono dannosi per la salute se aspirati troppo a lungo. Non aspirare intenzionalmente il solvente.
3. Usare cesoie per modellisti per staccare le parti dalla intelaiatura e ripulire ogni eccesso di plastica con una lama o una limetta.
4. Mantenere tutti i materiali e attrezzi in perfetto ordine.

■Por favor, mantener las siguientes reglas

1. Nunca usar pegamento o pintura cerca del fuego.
2. Abrir ventanas para el aire fresco cuando esten usando pegamento o pintura. Estar seguros de cerrar el tapon fuertemente en pegamentos y pinturas después de usarlos y mantenerlos fuera del alcance de la luz solar y fuera del alcance de los niños. El pegamento y muchas pinturas contienen disolventes volátiles que hacen daño a la salud si se inhalan demasiado. No inhalar disolventes intencionalmente.
3. Usar tijeras de modelista para soltar las partes fuera del plástico y arreglar cualquier exceso de plástico con un cortador o cuchilla.

■請緊記以下守則

1. 切不可在火的地方使用模型膠水或漆油。
2. 使用模型膠水或漆油時，應打開窗戶以確保新鮮空氣流通。模型膠水及漆油在使用後，應確保將蓋旋緊，放置在陰涼處避免陽光直射，並避免給幼童接觸到。模型膠水及大部份漆油都含有揮發性物質，吸入過量會對健康造成不良影響，更不可有意吸此等揮發性物質。
3. 使用模型製作剪刀剪下模型零件從膠架上剪下，再用模型刀或小銼刮去或磨去多餘的塑膠口。
4. 保持工具及各種物料整潔。



■タイヤデカールの貼り方

- タイヤデカールは裏がえしに印刷され、接着面が上面に出ています。貼る前によごさないよう注意してください。
- ①デカールを貼るところのぼりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
 - ②薄い保護紙をとって、貼りたいデカールを台紙ごと少し大きめに切りとり、台紙と印刷された薄い紙をはがします。
 - ③印刷された紙を裏がえしにして(文字が正しく読めるように)、タイヤの正確な位置に指でこすって貼り合わせます。
 - ④貼った薄紙の上から水をつけた指先でなでるようにします。しばらくすると薄紙だけがはがれます。薄紙をはがした後、水気をやわらかな布でふきとってください。

■Affixing tire decals

The tire decals are printed on the rear side of the film (against the backing) with the adhesive on the outer side.

- Be cautious not to soil the decals during application.
- ① Before application, wipe the surface to which the decals are to be affixed with a damp cloth to remove dust and dirt.
 - ② Remove the thin protective sheet and cut the base sheet around the decal to be affixed, then peel the thin printed sheet from the base sheet.
 - ③ Turn the printed paper over so that characters on the decal may be read properly) and place the decal against the position on the tire to which it is to be attached, then attach it there by rubbing it with your finger.
 - ④ Wet your index finger and rub the part of the thin sheet of paper with the decal gently for a few seconds and it will come off. After removing the thin sheet of paper, rub the decal with a soft cloth to remove the water.

■Anbringen der Reifen-Abziehbilder

Die Reifen-Abziehbilder sind auf der Rückseite der Folie (gegen das Rückblatt) gedruckt, die Klebseite weist nach außen. Beim Anbringen darauf achten, die Abziehbilder nicht zu verschmutzen.

- ① Vor dem Anbringen die Flächen, an die Abziehbilder geklebt werden sollen, mit einem feuchten Tuch abwischen, um Staub und Schmutz zu entfernen.
- ② Die dünne Schutzfolie entfernen und das Rückblatt um das anzuklebende Abziehbild ausschneiden, dann das dünne bedruckte Blatt vom Rückblatt abziehen.
- ③ Das bedruckte Papier umdrehen (so daß die Zeichen auf dem Abziehbild richtig gelesen werden können) und das Abziehbild an die Reifenposition setzen, wo es angeklebt werden soll, und durch leichtes Reiben mit dem Finger befestigen.
- ④ Den Zeigefinger naß machen und den Teil des dünnen Papierblattes mit dem Abziehbild leicht mit dem Finger reiben, bis es sich löst. Nach Entfernen des dünnen Papierblattes das Abziehbild mit einem weichen Tuch abwischen, um das Wasser zu entfernen.

■Comment poser les transferts sur les pneus

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'envers a été imprimé et dont la face est adhésive.

- Prendre soin de ne pas toucher cette surface pour ne pas la souiller.
- ① Nettoyer la surface pour éliminer la poussière et les traces grasses avec un chiffon humide.
 - ② Retirer le film de protection, découper le motif à coller en laissant une certaine marge et ôter le film imprimé de son support.
 - ③ Retourner le papier imprimé (en prenant soin de garder les lettres à l'endroit) et placer le correctement sur le pneu, puis le frotter légèrement avec le bout du doigt pour le faire tenir.
 - ④ Humidifier légèrement le film avec un doigt mouillé. Lorsque celui-ci est imbibé, le retirer et essuyer l'excès d'humidité avec un chiffon doux.

■Applicazione delle decalcomanie sui pneumatici

Le decalcomanie per i pneumatici hanno il motivo stampato sul dietro della pellicola (cioè il lato contro il foglio di base) e la parte adesiva davanti. Fare attenzione a non sporcarle durante l'operazione.

- ① Prima dell'applicazione, pulire la superficie su cui si desidera attaccare la decalcomania con un panno inumidito per rimuovere polvere e sporco.
- ② Incidere con un coltello la decalcomania attorno ai bordi, togliere il sottile foglio di protezione sopra la pellicola e staccare quindi con attenzione la sottile pellicola stampata dal foglio di base.
- ③ Capovolgere la decalcomania in modo che il motivo stampato sia leggibile correttamente, porla contro il pneumatico a cui deve essere applicata e attaccarla premendo leggermente con un dito.
- ④ Inumidire un dito con l'acqua e strofinare per alcuni secondi la superficie della decalcomania. La pellicola su cui è stampato il motivo si stacca naturalmente lasciando sul pneumatico solo il disegno. Rimossa la pellicola, asciugare l'acqua in sovrappiù con un panno morbido.

■PEGANDO LAS CALCOMANIAS.

Las calcomanias están impresas en la parte posterior del (junto al papel posterior) con el adhesivo en la cara de fuera.

- Se precalcaban para no ensuciar las calcomanias durante su aplicación.
- ① Antes de aplicar, humedecer la superficie en la que se pegan las calcomanias con un trapo húmedo para quitar polvo y suciedad.
 - ② Quitar la fina hoja protectora y cortar por alrededor de la calcomanía para pegarla, entonces quitar la fina hoja impresa de la base de la hoja.
 - ③ Dar la vuelta al papel para que los caracteres de la calcomanía se lean fácilmente y poner la calcomanía en el lugar donde va a ser pegada, entonces pegarla pasándole el dedo por encima.
 - ④ Humedecer su dedo índice y pasarlo por encima del fino papel con la pegatina, transcurridos unos instantes quitar el mismo. Después de quitar el fino papel, pásale por encima de la calcomanía un trapo suave para quitar el agua.

■車輪貼紙の貼法

車輪貼紙の印刷は反面、因此最上のは粘着面。張貼前請注意必須保持清潔，不可弄髒表面。

- ①請先用沾濕的布將張貼前的地方擦乾淨。
- ②撕下薄紙的保護紙後，將貼紙連帶台紙一起比花樣略大地剪下，然後撕下台紙和有印刷的薄紙。
- ③將有印刷的紙反過來(使文字成可以閱讀的一面)，然後將貼紙的印刷面對準車輪的正確位置後，貼上去。
- ④在貼著的薄紙上用沾著水的手指輕輕地擦擦，一會兒即可見只有薄紙會剝離，撕下台紙後，再以柔軟的布將剩餘的水分擦乾。

塗料指定のH1はグンゼ産業・水性ホビーカラー、11はMr.カラーの番号です。このキットには接着剤は入っていないので別にお求めください。

H1 in painting indication is the number of Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, while 11 is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

Sur le guide de peinture, H1 correspond au numéro de couleur GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOR, alors que 11 correspond à Mr. COLOR. La colle n'est pas fournie dans ce kit.

H1 en indicaciones de pintado. Este es el numero de Gunze Sangyo Aqueous Hobby Color, mientras 11 es el de Mr. Color. El pegamento no esta incluido en el kit.

H1 bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous-Hobby-Color von Gunze Sangyo, während 11 den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.

H1 nella indicazione della pittura è il numero della Gunze Sangyo del colore ad acqua per Hobby, mentre 11 è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.

H1這個著色指示是代表都是出品水性模型漆的編號，而11則代表都是出品樹脂系模型漆的編號，這份套件並沒有包括膠水。

どちらかを選んでください
OPTIONAL
NACH BELIEBEN
FACULTATIF

FACOLTATIVO
OPCIONAL
可以選擇採用

デカールをはってください
APPLY DECAL
HIER ABZIEHBILD
APPLIQUER DECALCOMANIE

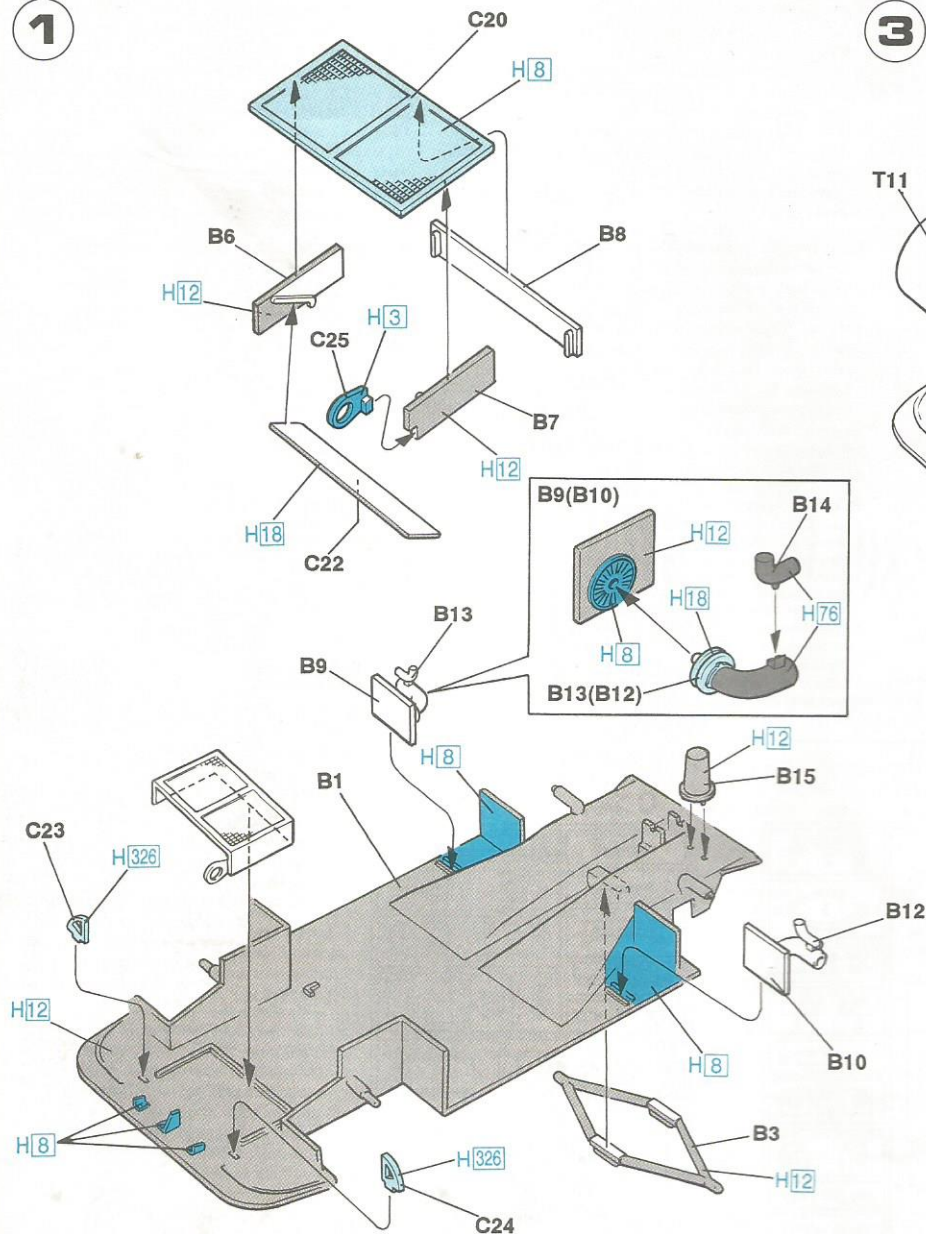
APPLICARE DECALCOMANIE
PONER CALCOMANIA
貼上水印紙

接着しないでください
DO NOT CEMENT
NICHT KLEBEN
NE PAS COLLER

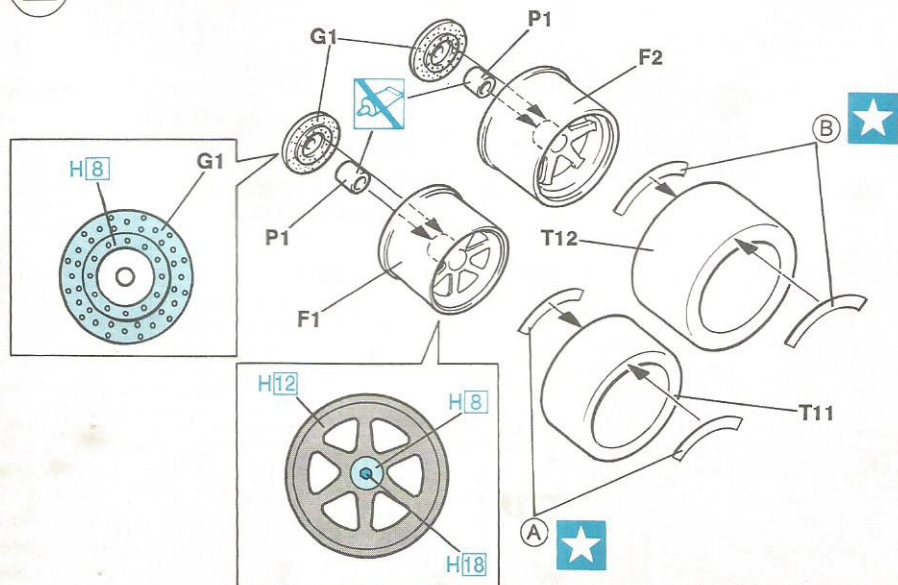
x2
2組つくってください
2 SETS NEEDED
WIRD DOPELT BENÖTIGT
DEUX SETS NECESSAIRES

NECESSAIRE 2 SERIE
SE NECESITAN DOS PIEZAS
同樣的製作二組

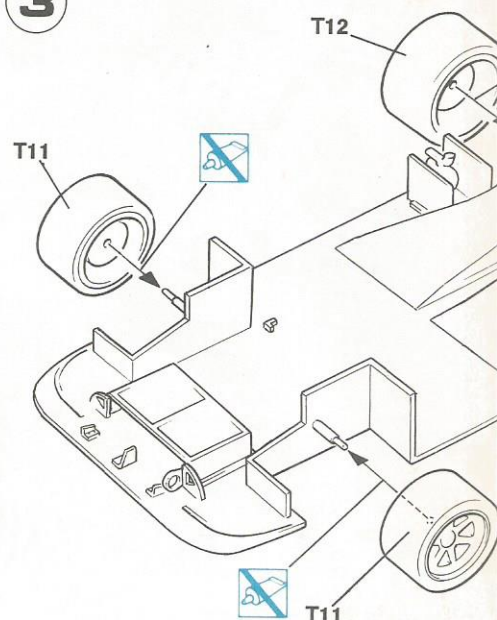
1



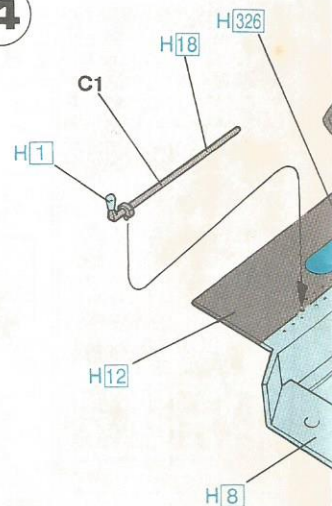
2



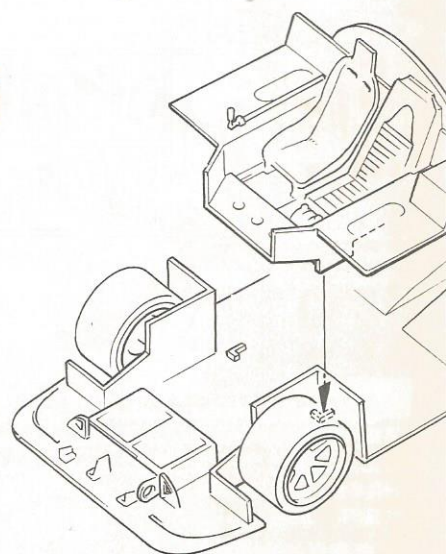
3

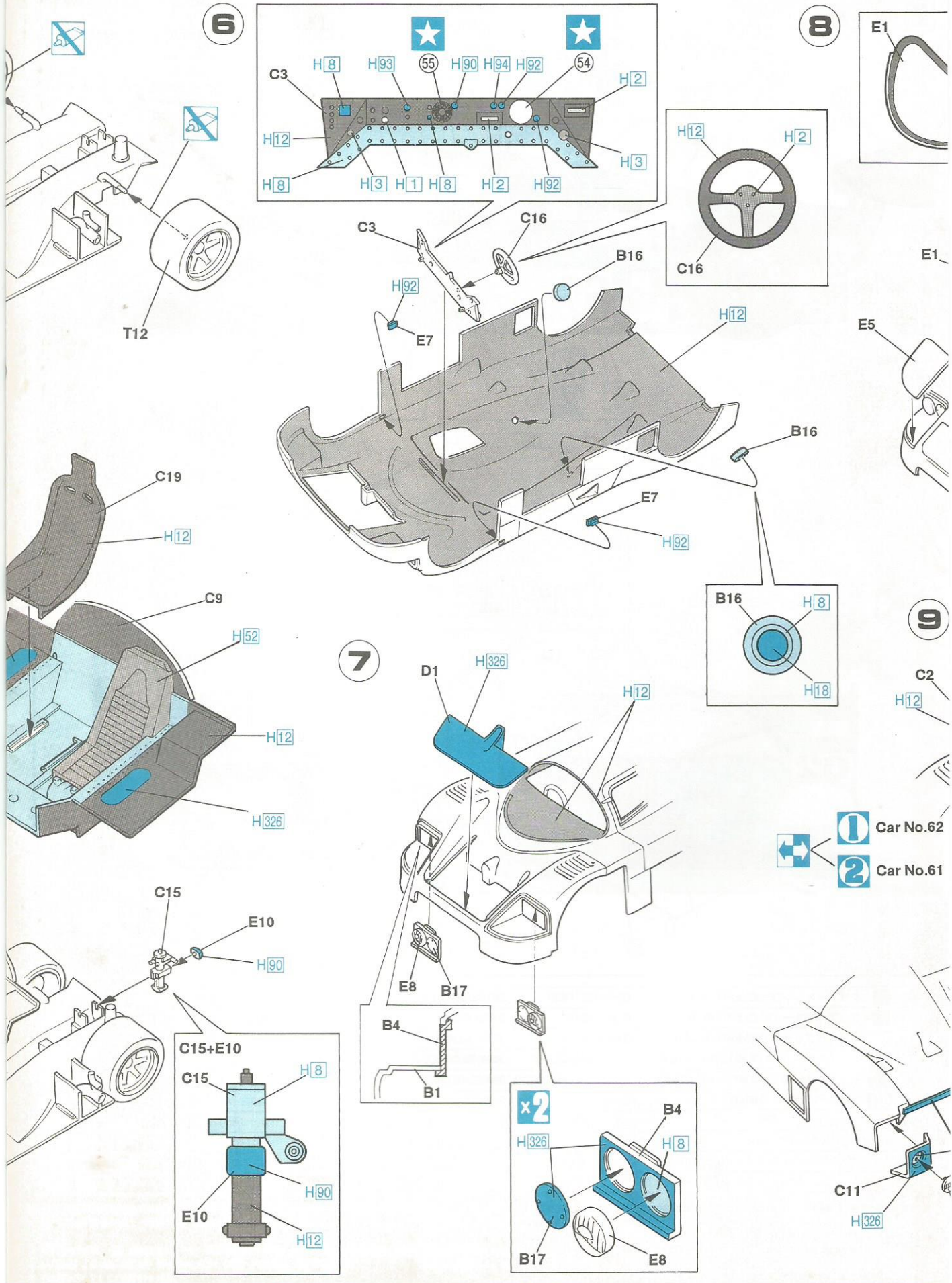


4



5





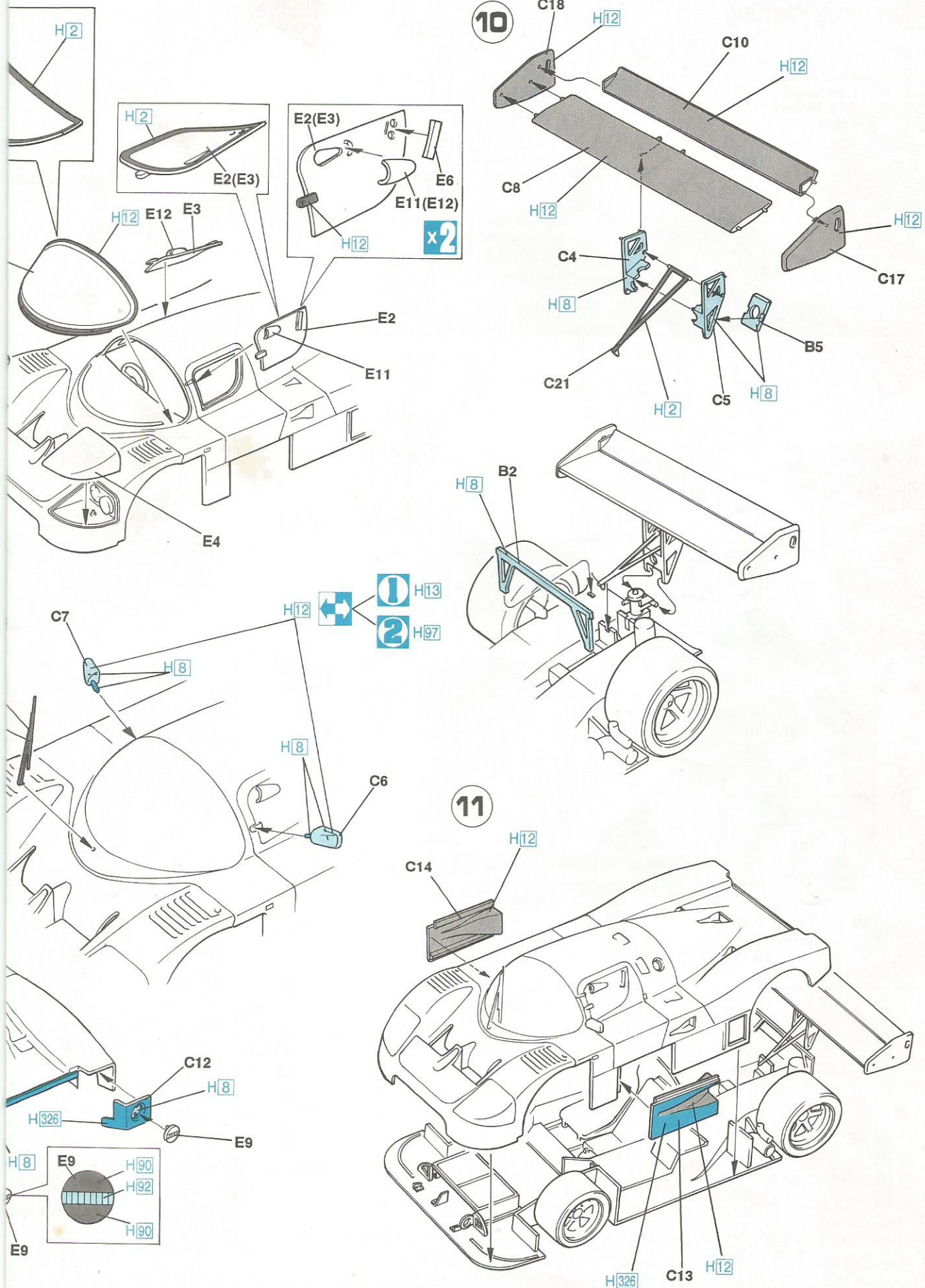
6

8

7

9

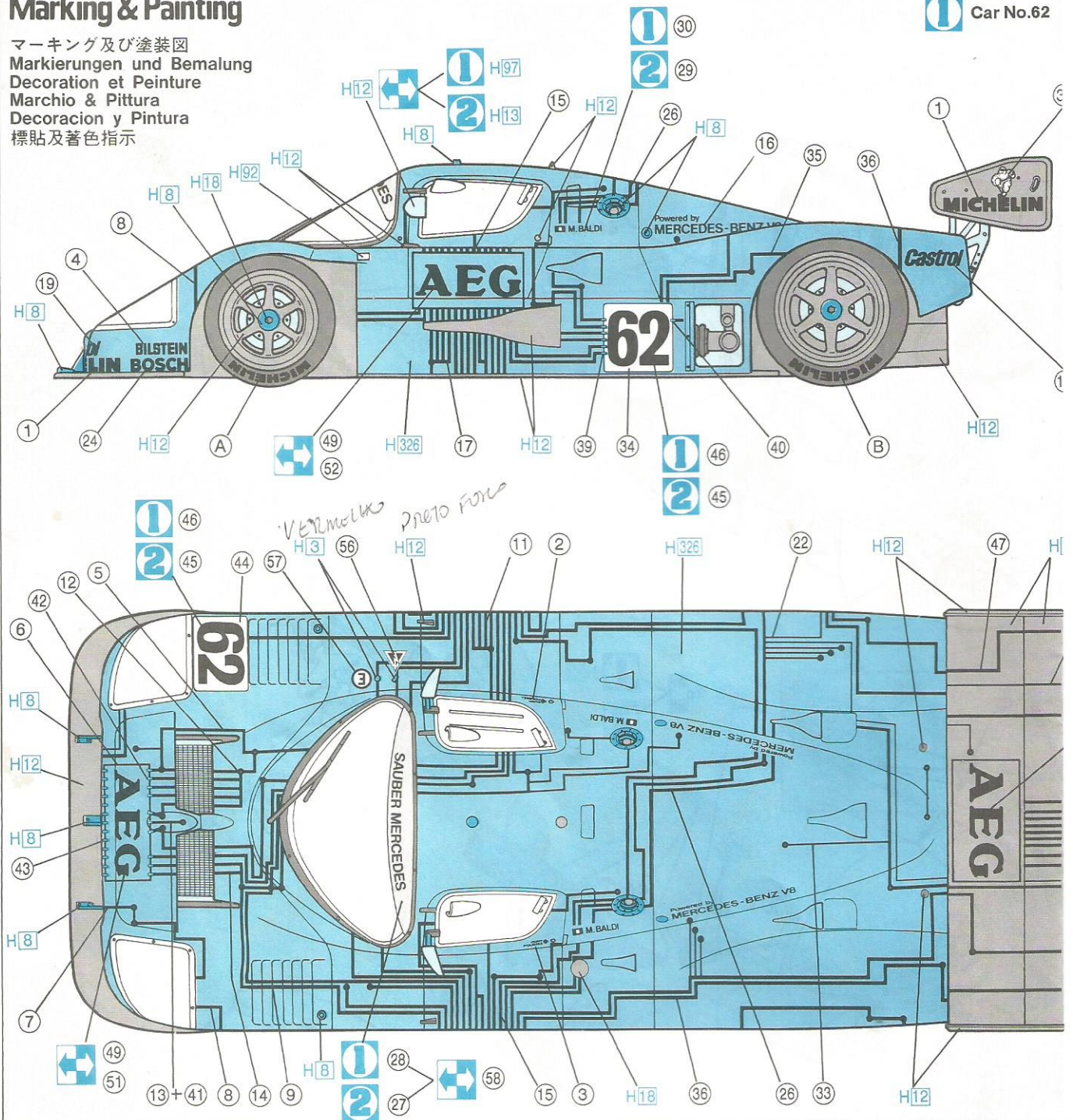
1 Car No.62
2 Car No.61



Marking & Painting

マーキング及び塗装図
Markierungen und Bemalung
Decoration et Peinture
Marchio & Pittura
Decoracion y Pintura
標貼及著色指示

1 Car No.62



H1	1	ホワイト	WHITE	WEISS	BLANC	BIANCO	BLANCO	白色
H2	2	ブラック	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	NEGRO	黒色
H3	3	レッド	RED	ROT	ROUGE	ROSSO	ROJO	紅色
H8	8	シルバー	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGETO	PLATA	銀色
H12	33	つや消しブラック	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	NEGRO MATE	啞黒色
H13		つや消しレッド	FLAT RED	MATTROT	ROUGE MAT	ROSSO OPACO	ROJO MATE	啞紅色
H18	28	黒鉄色	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	ACERO	黒鐵色
H52	12	オリーブドラブ(1)	OLIVE DRAB(1)	OLIVE DRAB(1)	OLIVE DRAB(1)	OLIVA SBIADITO(1)	OLIVA OSCURO(1)	橄欖綠色(1)
H76	61	焼鉄色	BURNT IRON	GEHER, EISEN	FER BRULÉ	FERRO BRUCIATO	HIERRO BRUÑIDO	燒鐵色
H90	47	クリアーレッド	CLEAR RED	ROT, REIN	ROUGE CLAIR	ROSSO CHIARO	ROJO CLARO	透明紅色

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS.
CONTAINS SMALL PARTS.

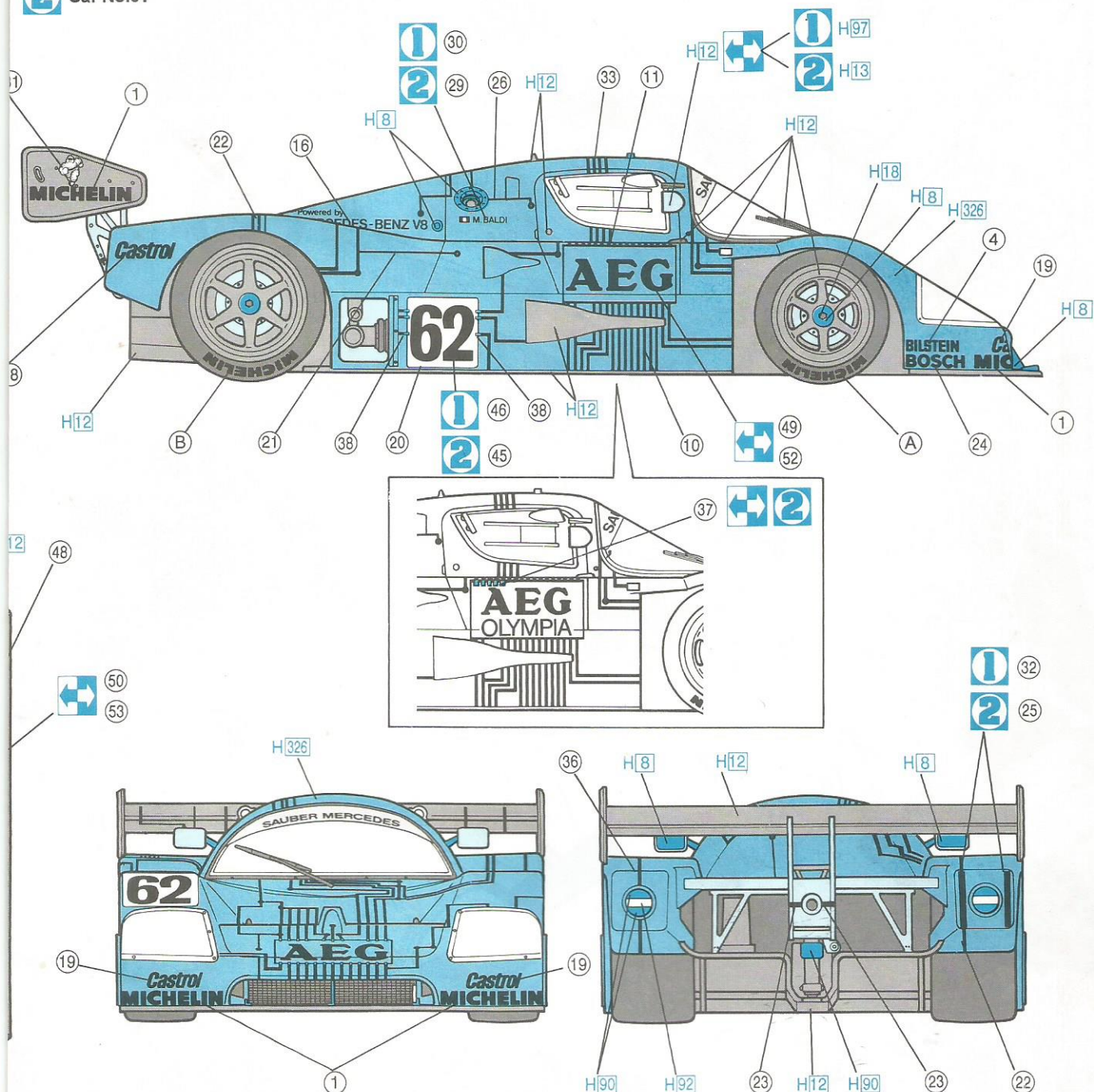
NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN
ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VO
BEBAT KLEINE ONDERDELEN.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE
MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIECES DE PETITE
DIMENSION CONTENUES.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETA'
INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

ATENÇÃO: IMPRÓPRIO PARA
CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.



H92	49	クリアーオレンジ	CLEAR ORANGE	ORANGE, REIN	ORANGE CLAIR	ARANCIO CHIARO	NARANJA CLARO	透明橙色
H93	50	クリアーブルー	CLEAR BLUE	BLAU, REIN	BLEU CLAIR	BLU CHIARO	AZUL CLARO	透明藍色
H94		クリアーグリーン	CLEAR GREEN	GRÜN, REIN	VERT CLAIR	VERDE CHIARO	VERDE CLARO	透明綠色
H97	202	蛍光イエロー	FLUORESCENT YELLOW	GELB, FLUORESZIEREND	JAUNE FLUORESCENT	GIALLO FLUORESCENTE	AMARILLO FLUORESCENTE	螢光黃
H98	203	蛍光オレンジ	FLUORESCENT ORANGE	ORANGE, FLUORESZIEREND	ORANGE FLUORESCENT	ARANCIO FLUORESCENTE	NARANJA FLUORESCENTE	螢光橙
H326	326	ブルー FS15044	BLUE	BLAU	BLEU	BLU	AZUL	藍色

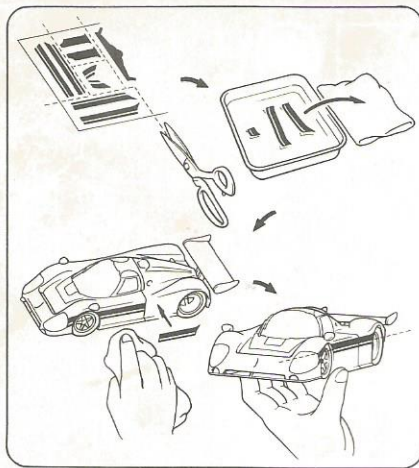
OR KINDEREN TOT 4 JAAR.

ATENCIÓN: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ
ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ

CRANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR.
INDEHOLDER SMÅ DELE.



■デカールのじょうずな貼り方

1. デカールを貼る場所はこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
2. 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
3. 水から出したらタオルの上にのせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
4. 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
5. デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

■Correct Method for Applying Decals

1. Clean model surface with wet cloth.
2. Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
3. Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
4. Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
5. When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■Das korrekte Aufbringen der Abziehbilder

1. Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
2. Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen ausschneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
3. Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg an seine genaue Position auf dem Modell.
4. Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
5. Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebemittelränder mit einem feuchten Tuch.

■Comment appliquer les décalcomanies correctement

1. Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
2. Découper chaque décalcomanie de sa planche et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
3. Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support.
4. Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
5. Lorsque les décalcomanies ont séché, retirer avec un chiffon humide tout excès de colle autour de la décalcomanie.

■Modo esatto per applicare le decalcomanie

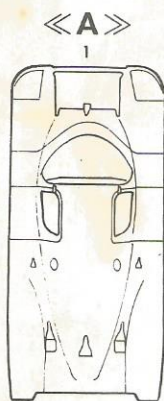
1. Pulire la superficie del modello con un panno umido.
2. Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
3. Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
4. Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone.
5. Quando le decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa.

■Metodo correcto para aplicar las calcomanias

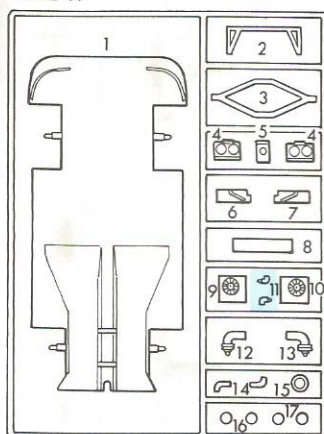
1. Limpiar el modelo con un paño humedo.
2. Recortar cada diseño de la calcomania y meterlos en agua fria por 20 segundos.
3. Mirar con las puntas de los dedos si las calcomanias han dejado suelto el papel base. Si lo han hecho, colocarlas en correcta posición en el modelo y deslizar el papel base fuera, dejando la pegatina en el modelo.
4. Mover la pegatina a la posición exacta con los dedos mojados y empujar fuera los excesos de agua y burbujas de aire de debajo de la calcomania con una suave prenda de algodón.
5. Cuando las calcomanias se sequen, limpiar con un trapo humedo cualquier exceso de pegamento que quede sobre las calcomanias.

■貼上水印標貼の正確方法

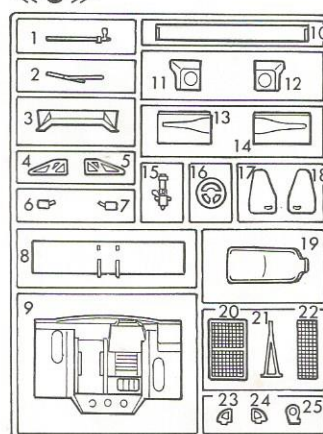
1. 用濕布抹乾淨模型表面。
2. 按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，浸到溫水之中約20秒。
3. 用指尖試行觸摸以確定標貼是否已脫離底紙，如果屬實，則把標貼連底紙放到模型表面的適當位置上，小心地將底紙移去，把標貼留在模型表面。
4. 以濕水的指尖把標貼到正確的位置上，再用柔軟的綿質布料把標貼輕壓，以擠出標貼底下的氣泡和水份。
5. 標貼乾後，用濕布輕拭標貼及其附近的模型表面，以洗去可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果完美。



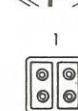
《B》



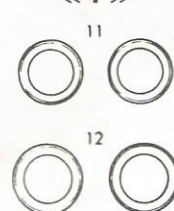
《C》



《P》



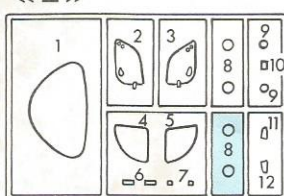
《T》



《D》



《E》



《F》× 2



《G》× 2



の部品は使用しません
Parts not for use.
Teile werden nicht verwendet.
Pièces à ne pas utiliser.

Parti non per uso.
Partes para no usar.
不需要使用的部件

■部品請求をなさる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、下のカードと共に申し込ください。



— 部品請求カード —

CC-15 1/24 ザウバー・メルセデス C9 1988

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を○でかき込み金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申込ください。(1,000円以下の部品請求には、切手で代用もできます。)

A 部品	400 円	P 部品	150 円
B 部品	450 円	T:11	200 円
C 部品	450 円	T:12	200 円
D 部品	250 円	TD:05	100 円
E 部品	300 円	マーク	450 円
F 部品	150 円		
G 部品	150 円		

9001

ART No.CC15

上記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承下さい。

株 長谷川製作所

静岡県焼津市八幡1193-2 〒425 TEL (0546) 28-8241



HASEGAWA SEISAKUSHO CO., LTD.

1193-2 Yagusu, Yaizu, Shizuoka, 425 Japan.

©PRINTED IN JAPAN. 1990. 1 (P)